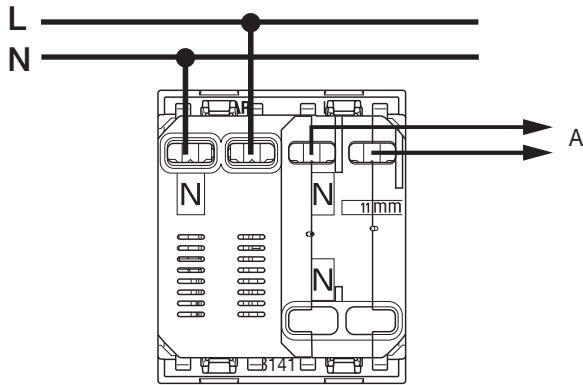


COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • CONNEXIONS
CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ • التوصيلات



A: Apparecchio da proteggere • Equipment to be protected • Appareil à protéger
Aparato que se debe proteger • Zu schützendes Gerät • Προστατευόμενη συσκευή
يجب حماية هذا الجهاز

Questi apparecchi sono adatti a essere installati a monte di una presa o di un apparecchio per la protezione contro il sovraccarico ed il cortocircuito dell'apparecchiatura stessa e per la protezione dell'utente contro le tensioni di contatto. La sensibilità (corrente di intervento differenziale) di 6 mA e l'idoneità a funzionare anche in presenza di correnti di guasto non sinusoidali (correnti alternate miste a correnti pulsanti unidirezionali) consentono di definirli "Differenziali di tipo A", identificati dal simbolo Δ . La protezione contro il sovraccarico e contro il cortocircuito è assicurata dalla parte elettromagnetica del dispositivo; la protezione dell'utente contro le tensioni di contatto è fornita dalla parte differenziale del dispositivo e per un valore di corrente di soli 6 mA. L'interruttore non va usato come interruttore di manovra. Il tasto di prova **deve essere premuto mensilmente** per verificare la corretta installazione e il comportamento nel tempo. Led frontale a luce verde per segnalazione presenza di tensione di rete e circuito chiuso.

CARATTERISTICHE.

- Tensione di alimentazione: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Corrente nominale: 16 A
- Potere di interruzione: 3000 A
- **Il funzionamento è dipendente dalla tensione di rete.**
Deve essere installato a valle di un interruttore differenziale generale in accordo alle norme impianti CEI 64-8/5 paragrafo 531.2.2.2
- Intervento magnetotermico con caratteristica "C" (vedi diagramma)
- Sezionamento bipolare con 1 polo protetto
- Corrente differenziale (sensibilità): $I_{\Delta n}$ 6 mA
- Morsetti con viti imperdibili, protetti, per il serraggio di due conduttori fino a 4 mm² ciascuno
- Non utilizzare il dispositivo se il funzionamento di quest'ultimo è diverso da quanto riportato nel presente foglio istruzioni
- Rivolgersi a personale qualificato nel caso in cui il dispositivo differenziale intervenga ripetutamente
- L'interruttore deve essere collegato secondo lo schema elettrico.

These devices are suited to be installed in system terminations to protect the electrical load supplied from the socket outlet and to protect the user from contact voltages. The 6 mA sensitivity (residual tripping current) and the ability to operate even in case of non-sinusoidal fault currents (alternating currents with unidirectional pulsating currents) allow them to be defined as "Type A residual current operated circuit-breakers", identified by the symbol Δ . The protection against overload and against short-circuit is provided by the electromagnetic part of the device; the protection of the user against electrocution is given by the residual current operated part of the device for a value of 6mA only. The circuit-breaker must not be used as operating switch. The yellow test push button must be pressed monthly to verify the correct installation and the steady performance. A green LED on the front illuminates to indicate normal operation, i.e. mains voltage present and closed circuit.

CHARACTERISTICS.

- Supply voltage: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Rated current: 16 A
- Breaking capacity: 3000 A
- **The operation depends on the mains voltage.**
To be connected after a master RCBO.
- C type magneto-thermic action (see diagram)
- Two-pole equipment with 1 protected pole
- Residual current (sensitivity): $I_{\Delta n}$ 6 mA
- Protected terminals with captive screws for the clamping of two conductors up to 4 mm² each
- Do not use the device if its operation is not as described in this instructions sheet
- Contact qualified personnel if the residual current device trips repeatedly
- Connect the circuit-breaker as indicated in the diagram.

Ces appareils sont adaptés à être installés dans les terminaisons d'installation pour la protection de la charge électrique alimentée par la prise et pour la protection de l'utilisateur contre les tensions de contact. La sensibilité (courant de fonctionnement différentiel) de 6 mA et la capacité de fonctionner même en présence de courants de défaut non sinusoidaux (courants alternatifs avec courants pulsés unidirectionnels) permettent de les classer comme «Disjoncteurs Différentiels Type A», identifiés par le symbole Δ . La protection contre la surcharge et contre le court-circuit est assurée par la partie électromagnétique du dispositif; la protection de l'utilisateur contre l'électrocution est fournie par la partie différentielle du dispositif avec une valeur de seuls 6 mA. Le disjoncteur ne doit pas être utilisé comme interrupteur de commande. Le bouton test de couleur jaune doit être pressé mensuellement pour vérifier la correcte installation et le fonctionnement constant. LED frontale verte pour l'indication de la tension de réseau et de circuit fermé.

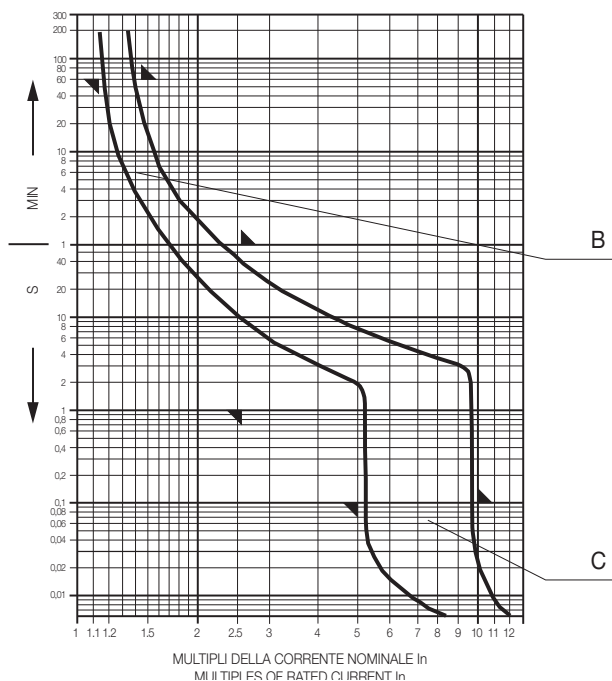
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.

- Alimentation: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Courant assigné: 16 A
- Pouvoir de coupure: 3000 A
- **Le fonctionnement dépend de la tension du réseau.**
Il doit être connecté en aval d'un disjoncteur différentiel général.
- Action magnéto-thermique du type C (voir diagramme)
- Construction bipolaire avec 1 pole protégé
- Courant différentiel (sensibilité): $I_{\Delta n}$ 6 mA
- Bornes protégées avec vis imperdables, pour le serrage de deux conducteurs jusqu'à 4 mm² chacun
- Ne pas utiliser le dispositif si le fonctionnement de ce dernier est différent de ce qui est indiqué dans la notice d'instructions.
- S'adresser à du personnel qualifié lorsque le dispositif différentiel intervient à maintes reprises
- Connecter le disjoncteur selon le schéma.

Estos aparatos se pueden instalar en los terminales de la instalación para proteger la carga eléctrica alimentada por la toma y para proteger al usuario contra las tensiones de contacto. La sensibilidad (corriente de intervención diferencial) de 6 mA y la idoneidad para funcionar incluso en presencia de corrientes de defecto no sinusoidales (corrientes alternas mezcladas con corrientes pulsatorias unidireccionales) permiten definirlos como "Diferenciales de tipo A", identificados con el símbolo Δ . La protección contra la sobrecarga y el cortocircuito está asegurada por la parte electromagnética del dispositivo; la protección del usuario contra las tensiones de contacto se obtiene mediante la parte diferencial del dispositivo para un valor de corriente de tan sólo 6 mA. No utilizar el interruptor como interruptor de maniobra. La tecla de prueba se debe pulsar una vez al mes para comprobar la correcta instalación y comportamiento en el tiempo. Led frontal de luz verde para indicar la presencia de tensión de red y circuito cerrado.

DIAGRAMMA DI INTERVENTO CORRENTE-TEMPO
CURRENT-TIME TRIPPING DIAGRAM
DIAGRAMME DE DÉCLENCHEMENT
DIAGRAMA DE INTERVENCIÓN CORRIENTE-TIEMPO
DIAGRAMM BEZÜGLICH ANSPRECHEN STROM-ZEIT
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΠΕΜΒΑΣΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ - ΧΡΟΝΟΥ

مخطط توضيحي لتدخل التيار الكهربائي-الوقت



B: Zona di intervento termico a freddo • Thermic-action area from cold state
Zone d'action thermique à partir du disjoncteur froid • Zona de intervención térmica en frío
Wärmeansprechbereich von kaltem Zustand aus • Περιοχή θερμικής επέμβασης εν ψυχρώ
منطقة تدخل حراري على البارد

C: Zona di intervento elettromagnetico • Electro-magnetic action area
Zone d'action électro-magnétique • Zona de intervención electromagnética
Elektromagnetischer Ansprechbereich • Περιοχή ηλεκτρομαγνητικής επέμβασης
منطقة تدخل كهرومغناطيسي

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión de alimentación: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Corriente nominal: 16 A
- Poder de corte: 3000 A
- **El funcionamiento depende de la tensión de red.** Se tiene que instalar aguas abajo de un interruptor diferencial general
- Intervención magnetotérmica con característica "C" (véase diagrama)
- Ejecución bipolar con un polo protegido
- Corriente diferencial (sensibilidad): $I_{\Delta n}$ 6 mA
- Terminales de tornillo imperdibles protegidos para el apriete de dos conductores hasta 4 mm² cada uno
- No utilizar el dispositivo si su modo de funcionamiento es distinto del descrito en estas instrucciones
- Ponerse en contacto con un técnico cualificado si el dispositivo diferencial se dispara con frecuencia
- El interruptor tiene que conectarse según el esquema eléctrico.

Diese Geräte werden an den Anlageabschlüssen zum Schutz der von der Steckdose gespeisten elektrischen Last und als Schutz des Benutzers vor Berührungsspannungen eingesetzt. Die Empfindlichkeit (Ansprechen bei Fehlerstrom) von 6 mA und die Eignung, auch bei nicht sinusförmigen Fehlerströmen (Wechselströme mit einseitig gerichteten pulsierenden Strömen gemischt) zu funktionieren, erlauben es, sie als "Fehlerstromschutzschalter des Typs A" einzustufen - mit Kennzeichnung durch folgendes Symbol . Der Schalter darf nicht als gewöhnlicher Ein-/Ausschalter eingesetzt werden. Die Prüftaste ist einmal im Monat zu betätigen, um die korrekte Installation und das Verhalten auf lange Sicht zu kontrollieren. Frontseitige grüne Led zur Anzeige der anliegenden Netzversorgungsspannung und der vorliegenden Schließung des Kreises.

WESENTLICHE EIGENSCHAFTEN.

- Versorgungsspannung: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Nennstrom: 16 A
- Unterbrechungsleistung: 3000 A
- **Der Betrieb ist von der Netzspannung abhängig**
Die Installation muss einem allgemeinen Fehlerstrom-Schutzschalter nachgeschaltet erfolgen - in Übereinstimmung
- Elektromagnetisch-wärmebedingtes Ansprechen mit Eigenschaft "C" (siehe Diagramm).
- Zweipol-Ausführung mit 1 geschütztem Pol
- Fehlerstrom (Empfindlichkeit): $I_{\Delta n}$ 6 mA
- Geschützte unverlierbare Schraubklemmen zur Befestigung von zwei Leitern mit Querschnitt bis 4 mm² pro Leiter
- Das Gerät nicht benutzen, wenn dessen Funktionsweise von den Angaben im vorliegenden Anleitungsblatt abweicht
- Wenn der Fehlerstromschutzschalter wiederholt ausgelöst wird, wenden Sie sich bitte an Fachpersonal
- Der Schalter ist nach den Vorgaben im unten aufgeführten Schaltbild.

Οι συσκευές αυτές είναι κατάλληλες για εγκατάσταση στους τερματισμούς της ηλεκτρικής εγκατάστασης για την προστασία του ηλεκτρικού φορτίου τροφοδοσίας στην πράξη και για την προστασία του χρήστη από τις τάσεις επαφής. Η ευαισθησία (διαφορικό ρεύμα επέμβασης) των 6 mA και η ικανότητα για λειτουργία με μη ρητονοειδή ρεύματα βλάβης (εναλλασσόμενα ρεύματα σε συνδυασμό με μονοκατευθυντικά παλμικά ρεύματα) επιτρέπουν τον ορισμό τους ως "Διαφορικών τύπου Α" που επισμαίνονται με το σύμβολο . Η προστασία από υπερφόρτωση και βραχυκύκλωμα εξασφαλίζεται από τον ηλεκτρομαγνητικό μηχανισμό της διάταξης. Η προστασία του χρήστη από τις τάσεις επαφής παρέχεται από το διαφορικό μηχανισμό της διάταξης και για τιμή ρεύματος μόνο 6 mA. Ο διακόπτης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως διακόπτης χειρισμού. Το κουμπί δοκιμής πρέπει να πιέζεται μια φορά το μήνα για να ελέγχεται η σωστή εγκατάσταση και η συμπεριφορά με την πάροδο του χρόνου. Ο διακόπτης πρέπει να επεμβαίνει εάν είναι σωστά εγκατεστημένος και τροφοδοτείται. Led πρόσοψης πράσινου χρώματος για σήμανση τάσης δικτύου και κλειστού κυκλώματος.

ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Τάση τροφοδοσίας: 120-230 V~ 50-60 Hz
- Ονομαστικό ρεύμα: 16 A
- Ικανότητα διακοπής: 3000 A
- **Η λειτουργία εξαρτάται από την τάση του δικτύου.** Ο διακόπτης πρέπει να εγκατασταθεί μετά από γενικό διαφορικό διακόπτη
- Θερμομαγνητική επέμβαση με χαρακτηριστική καμπύλη "C" (βλ. διάγραμμα)
- Διαπολικό μοντέλο με 1 προστατευμένο πόλο
- Διαφορικό ρεύμα (ευαισθησία): $I_{\Delta n}$ 6 mA
- Σταθεροί προστατευμένοι βιδωτοί ακροδέκτες για σύσφιξη δύο αγωγών έως 4 mm² ο καθένας
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν η λειτουργία της είναι διαφορετική από όσα αναφέρονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.
- Αν η διαφορική συσκευή ενεργοποιείται επανειλημμένα, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.
- Ο διακόπτης πρέπει να συνδέεται σύμφωνα με το ηλεκτρικό διάγραμμα.

هذه الأجهزة ملائمة لتيتم تركيبها على متن مقبس تيار أو جهاز للحماية من الأحمال الكهربائية المفرطة، ولمنع تعرض الأجهزة نفسياً لماسات كهربائية، ولحماية المستخدم ضد تيار التلامس. قوة الحساسية (تيار التدخل التفاضلي) المقدره بـ 6 ملي أمبير والملائمة للعمل أيضاً في وجود مستويات تيار أعطال غير جيبيية (مستويات تيار متناوبة مختلطة بمستويات تيار نبضي أحادية الاتجاه) تسمحان بوصف هذه الأجهزة بأنها «تفاضلية من النوعة A». والتي تتميز بالرمز الحماية ضد الأحمال الكهربائية المفرطة ضد الماسات الكهربائية تضمنان من خلال الجزء الكهرومغناطيسي لهذا الجهاز: كما يتم توفير الحماية للمستخدم ضد جهود تيار التلامس الكهربائي من خلال الجزء التفاضلي لهذا الجهاز ومن خلال قيمة تيار قدره 6 قطع 6 ملي أمبير. قاطع التيار لا يجب استخدامه كمفتاح مناورة، يجب الضغط على زر التجريب شهرياً للتحقق من التركيب الصحيح والأداء التشغيلي مع مرور الوقت. LED لتيمة أمامية ذات إضاءة خضراء للإشارة إلى وجود جهد شبكة التيار الكهربائي ودائرة التشغيل المغلقة.

المواصفات الأساسية.

- جهد تيار التغذية الكهربائية: 120-230 فولت ~ 50-60 هرتز
- التيار الاسمي: 16 أمبير
- قدرة الفصل: 3000 أمبير
- يعتمد التشغيل على جهد شبكة التيار الكهربائي.
- التدخل المغناطيسي الحراري بالخاصة "C" (انظر الرسم التخطيطي)
- نظام فصل ثنائي الأقطاب مع 1 قطب محمي
- تيار تقاضي (الحساسية): 6 I_{Δn} ملي أمبير
- أطراف توصيل مع براغي مثبتة، ومحمية، من أجل إحكام تثبيت موصلات حتى 4 ملم² لكل واحد
- لا تستخدم الجهاز في حالة كان تشغيل هذا الجهاز مختلفاً عما هو مذكور في ورقة إرشادات الاستخدام الموجودة
- توجه إلى الفنيين المتخصصين والمتمتعين في حالة تدخل الجهاز التفاضلي بشكل متكرر
- يجب توصيل قاطع التيار وفقاً لما هو وارد في المخطط الكهربائي الخاص بذلك.

REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN • INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب

L'utilizzo improprio dell'elettricità può essere pericoloso e l'uso di un dispositivo differenziale non deve essere considerato sostitutivo alle precauzioni riguardanti la sicurezza elettrica • Improper use of electricity can be dangerous and the use of a residual current device must not be considered as a substitute for the precautions concerning electrical safety • Il est dangereux d'utiliser l'électricité d'une manière impropre et l'emploi d'un dispositif différentiel ne remplace pas les précautions concernant la sécurité électrique • El uso inadecuado de la electricidad es peligroso; el dispositivo diferencial no sustituye ni invalida las precauciones de seguridad eléctrica • Die unsachgemäße Benutzung von Elektrizität kann sehr gefährlich sein und die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters ersetzt keinesfalls die Sicherheitsmaßnahmen für die elektrische Sicherheit • Η ακατάλληλη χρήση του ηλεκτρισμού μπορεί να είναι επικίνδυνη και η χρήση της διαφορικής συσκευής δεν πρέπει να θεωρείται ότι αντικαθιστά τα μέτρα προφύλαξης που αφορούν την ηλεκτρική ασφάλεια.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 - art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo • REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 - Art.33. The product may contain traces of lead • Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 - art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb • Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 - art.33. El producto puede contener trazas de plomo • REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 - Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten • Kanonismós REACH (EE) ap. 1907/2006 - Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου • المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص. (REACH) (UE) المادة الكيميائية (REACH) (UE) المادة 33. لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية

DETTAGLI DISPOSITIVO, CONFIGURAZIONE E INFORMAZIONI RAEE SCARICABILI IN PDF DALLA SCHEDA PRODOTTO SU www.vimar.com (il QR code apre la scheda dell'art. 30411.166.B, che condivide lo stesso foglio istruzioni con gli art. 30411.166.x).



DEVICE DETAILS, CONFIGURATION AND WEEE INFORMATION CAN BE DOWNLOADED IN PDF FORMAT FROM THE PRODUCT DATA SHEET ON www.vimar.com (the QR code opens the data sheet of art. 30411.166.B, which shares the same instructions sheet as art. 30411.166.x).



DÉTAILS DU DISPOSITIF, CONFIGURATION ET INFORMATIONS DEEE À TÉLÉCHARGER AU FORMAT PDF À PARTIR DE LA FICHE PRODUIT SUR www.vimar.com (le code QR permet d'ouvrir la fiche de l'art. 30411.166.B, qui partage la même notice d'instructions que les art. 30411.166.x).



DETALLES DISPOSITIVO, CONFIGURACIÓN E INFORMACIÓN RAEE DESCARGABLES EN PDF DESDE LA FICHA DEL PRODUCTO EN www.vimar.com (el código QR abre la ficha del art. 30411.166.B, que comparte la misma hoja de instrucciones con los arts. 30411.166.x).



DOWNLOAD DER GERÄTEDETAILS, KONFIGURATION UND WEEE-INFORMATIONEN ALS PDF VOM PRODUKTDATENBLATT AUF www.vimar.com VERFÜGBAR (der QR-Code öffnet das Datenblatt des Art. 30411.166.B, der das gleiche Anleitungsblatt der Art. 30411.166.x beinhaltet).



ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ, ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΗ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΓΙΑ ΛΗΨΗ ΣΕ PDF ΑΠΟ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ www.vimar.com (ο κωδικός QR ανοίγει το δελτίο προϊόντος κωδ. 30411.166.B, το οποίο έχει το ίδιο φύλλον οδηγιών με τους κωδ. 30411.166.x).



يمكن تنزيل تفاصيل وشرح الجهاز والمعلومات التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على شكل ملف بي دي أف من ورقة بيانات المنتج على الموقع www.vimar.com (يفتح كود رمز الاستجابة السريعة QR بطاقة المنتج B.30411.166, والذي يشارك نفس ورقة التعليمات مع المنتج 30411.166.x).

